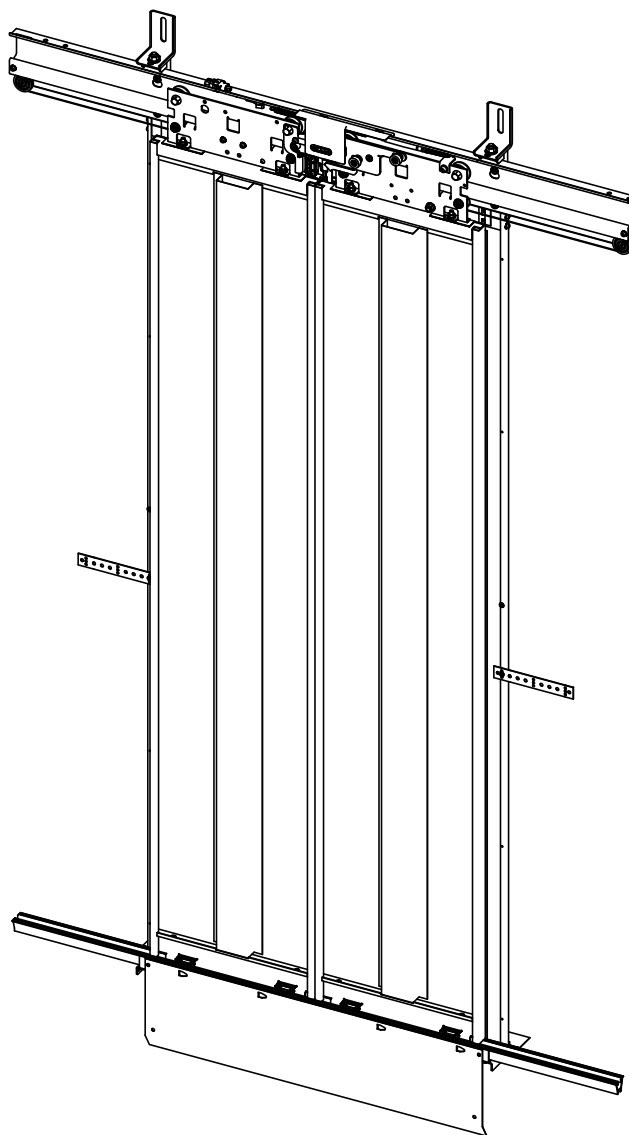


LD CORE CORE 层门

Code	MM.2.004599.EN
Version	A
Date	05.28.2018



No part of this publication may be reproduced or translated, even in part, without prior written permission from WITTUR.

任何书面形式的印刷、翻译或复印需经威特集团的书面确认。

Subject to change without notice!
or translated, even in part, without prior written

威特集团保留修改本说明的权利，而不另行通知！

info.cn@wittur.com
www.wittur.com

© Copyright WITTUR 2015



厅门 • Landing Door
Core
维保手册 • Maintenance Manual

页码 / Page	1/30
日期 / Date	05.28.2018
版本 / Version	A
代码 / Code	MM.2.004599.EN

本维保手册适用于：

CORE 层门

威特中国保留纠正或更改本手册内容以及产品详情的权利，恕不事先通知。我方明确保留进行改进曳引机或其安全标准的技术变更的权利，恕不事先通知。若未能遵守上述规定而产生的任何损坏、伤害或费用，我方不承担任何责任。对于详细信息正确性和完整性，我方不提供任何担保。

This maintenance manual is applicable to:

CORE Landing Door

WITTUR reserves the right to correct or change the contents of this manual and these product details without prior notice. We expressly reserve the right to make technical changes which improve the lift machines or their safety standards without prior notice. No liability can be accepted for damage, injuries or expense arising therefrom. We cannot guarantee the correctness and completeness of the details.



威特电梯部件（苏州）有限公司
中国江苏省吴江汾湖经济开发区库星路 18 号
电话：+86-512-82072888
传真：+86-512-63220044
info.cn@wittur.com



Wittur Elevator Components (Suzhou) CO., Ltd.
18 Shexing Road, FOHO Economic Development
Zone Wujiang City, Jiangsu Province, P.R. China
Tel: +86-512-82072888
Fax: +86-512-63220044
info.cn@wittur.com



厅门 • Landing Door
Core
维保手册 • Maintenance Manual

页码 / Page 2/30
日期 / Date 05.28.2018
版本 / Version A
代码 / Code MM.2.004599.EN

A	Add PL700 增加开门宽 700配置	Shao Bin	Zhu Ancheng	2018-5-28
-	Initial version 初始版本	Zhang Wei	Zhu Ancheng	2018-4-11
MOD 版本	DESCRIPTION 描述	CHANGED BY 更新	CHECK BY 审核	DATE 日期

Contents

目录

1. PREVENTIVE MAINTENANCE.....8	1. 定期检修8
1.1 Overview.....8	1.1 概述8
1.2 Maintenance Item List.....9	1.2 检修项列表9
2. RECLOSING DEVICE.....11	2. 强制关门装置11
2.1 Reclosing device for PL=800 or 900.....11	2.1 开门宽度为800/900.....11
2.2 Reclosing device for PL=1000.....12	2.2 开门宽度为1000.....12
3. RAILING SETTING.....13	3. 门导轨调整13
3.1 Adjustment of Counter Rollers.....13	3.1 下滑轮调整13
3.2 Adjustment of Lock.....14	3.2 门锁调节14
3.3 Adjustment of Lock Rollers.....15	3.3 调节门锁滚轮15
3.4 Adjustment of Lock Rollers.....16	3.4 调节门锁滚轮16
4. ADJUSTMENT OF DOOR PANEL RUNNING CLEARANCE.....17	4. 调节门板运动间隙17
5. ALIGNMENT OF DOOR PANELS.....18	5. 对齐门板18
6. TRANSMISION CABLE.....19	6. 联动钢丝绳19
7. UNLOCKING DEVICE CHECK.....20	7. 检查层门开锁装置20
8. LUBRICATION.....21	8. 润滑21
9. MECHANICAL STRENGTH.....22	9. 机械强度22
10. REPLACEMENT.....23	10. 更换23
10.1 Door Panel.....23	10.1 门板23
10.2 Main Rollers.....24	10.2 上滑轮24
10.3 Counter Rollers25	10.3 下滑轮25
10.4 Door Buffer Rubber.....26	10.4 门缓冲垫26
10.5 Lock Rubber Limit27	10.5 门锁缓冲橡胶27
10.6 Lock Rollers.....28	10.6 门锁滚轮28
10.7 Sliding Shoe29	10.7 导靴29



Foreword

前言

Congratulations on choosing a WITTUR product!

Before starting the installation of this product, read the information contained in this document.

You will find important warnings on how to assemble and maintain your WITTUR product in good operating conditions and to get the maximum of your investment.

You will also find important information concerning the product care and maintenance which are an important factor to ensure safety at all times.

WITTUR has long been involved in research aimed at reducing noise level and in design that takes into due consideration the product quality and the conservation of environment.

This document is an integral part of the supply and must be available in the lift power room at all times.

All products are provided with identification type label and in case with certification marks in accordance with the current rules.

In case of need concerning the product, the identification data on the label must be always communicated to us.

We hope you will get full satisfaction from this WITTUR product. Yours faithfully

WITTUR

感谢您选择威特产品！

在开始安装本产品前，请先阅读本文中的信息。您将了解到很多有关组装和维护威特产品，确保其正常运行，并获得最大投资回报的重要注意事项。此外，您还可获得有关产品维护与保养方面的重要信息，这对于保证产品始终安全运行十分关键。

威特长期以来一直致力于研发低噪音、高质量的环保产品。

本手册随货发运，必须一直放在电梯机房内。按照当前规定，所有产品都配备用于识别的铭牌以及合格证标志。对于威特产品您如有相关需求，请将铭牌上的识别数据告知我们。

诚挚希望您对此款威特产品十分满意。

您忠实的

威特

Symbols Used

使用的符号

The points that are important under the safety viewpoint and danger warnings are indicated with these symbols:

使用下列符号标示重要的安全信息和危险警告：



Danger general



普通危险警示



Important warnings



重要警告



Risk of personal injury
(e.g. sharp edges, protruding parts)



有人员受伤的危险
(如锐利的边缘、突出的部件等)



Risk of damage to mechanical parts
(e.g. incorrect installation)



有机械部件损坏的风险 (如安装错误等)



Live parts



带电部件

Warnings

警告信息

- WITTUR will not be held liable for any damage caused by tampering of the packing material by thirds.
- Before starting assembly, check that the product received corresponds to the order and to the packing list and that no damage has occurred in transit.
- Within its policy of continual research, WITTUR reserves to make changes to its products without notice. The figures, descriptions and data contained in this manual are intended as purely indicative and not binding.
- To ensure the safety of the product, avoid any alteration or tampering.
- WITTUR liability will be limited to the original components only.
- WITTUR product is intended for use in the lift sector only; therefore WITTUR liability shall be limited to such use.
- This product is intended for professional use. Any improper use, including for hobby or DIY, is prohibited.
- In order to prevent any injury to persons and damage to property, the handling, installation, adjustment and maintenance must be carried out by suitably trained personnel, using appropriate clothing and equipment.
- Any masonry work connected with the correct installation of the product must be executed in a workmanlike manner according to the applicable laws.
- The connection of the electric/electronic units to the local power supply must be executed in a workman like manner according to the applicable laws.
- All metal parts supporting the electric/electronic units must be connected to an earth system in a workmanlike manner according to the applicable laws.
- Before connecting the product to the power supply check that the product's requirement corresponds with the power supply available.
- Before starting any work on the electric/electronic units must be connected to an earth system in a workmanlike manner according to the applicable laws.
- Before starting any work on the electric/electronic components disconnect power from the system.
- WITTUR shall have no responsibility on the execution of masonry works or the connection of electric/electronic components to the power supply.
- WITTUR shall not be liable for damages/injury to property/persons caused by improper use of the emergency opening devices.
- 威特对由于第三方损坏包装材料引起的产品损坏不承担任何责任。
- 在开始组装前，检查收到的产品是否与订单和装箱单一致，以及产品在运输过程中有无损坏。
- 威特采用持续研发战略，保留对产品改进的权利，恕不另行通知。本手册中包含的图片、说明和数据，仅起参考说明作用，并无任何约束强制作用。
- 为确保产品安全，避免对产品进行任何变更或改动。
- 威特仅承担与原装零部件相关的责任。
- 威特产品仅限用于电梯行业；因此威特仅承担其产品用于此类用途时的责任。
- 本产品仅用于专业用途，禁止任何不正确的使用，包括出于爱好或自己动手操作等。
- 为了避免人员受伤和设备损坏，必须由受过专门培训的人员负责本产品的搬运、安装、调试和维护，操作人员必须采用穿着工作服并使用适当的工具。
- 根据适用法律，任何与正确安装本产品相关的土建工作都必须以专业性的施工方法完成。
- 根据适用法律，电气 / 电子元件与本地电源的连接都必须以专业方式完成。
- 根据适用法律，所有电气 / 电子元件的金属支架都必须以专业方式接地。
- 在为本产品接通电源前，检查确保可用电源符合本产品要求。
- 根据适用法律，在开始对本产品的任何操作前，电气 / 电子元件都必须以专业方式接地。
- 开始操作电气 / 电子元件前，请为系统断电。
- 威特不负责安装本产品时的土建工作以及电气 / 电子元件与电源的连接工作。
- 威特对由于紧急开门装置使用不当引起的人员受伤 / 财产损失不承担任何责任。

Suggestions

建议

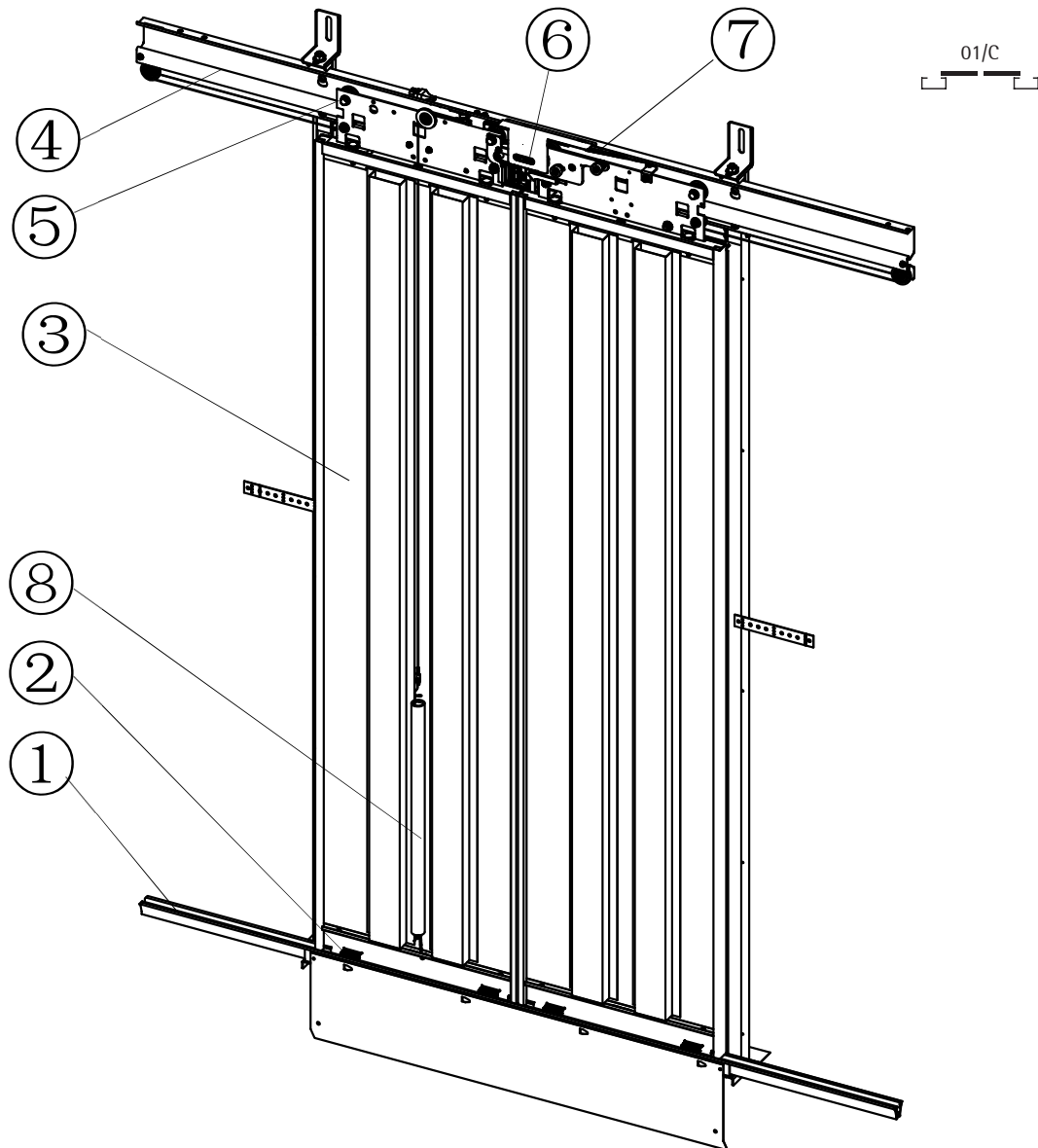
- Keep the material in the original packing, protected from bad weather and direct exposure to sun during the storage period in order to avoid the accumulation of water/condensation inside the packing material.
 - Never dispose of packing material in the environment.
 - Once dismantled, the product should be conveniently disposed as provided for by the local laws; never dispose of in the environment.
 - Whenever possible, re-cycling is preferable to disposal in dump sites.
 - Before re-cycling check the nature of the various materials and re-cycle in the appropriate way.
- 产品存放期间应放置在原包装内，以防恶劣天气影响和阳光直晒，从而避免包装材料内积水 / 凝水。
 - 禁止随意丢弃包装材料影响环境。
 - 拆除的产品应按地方法律规定进行妥善处理，禁止随意丢弃影响环境。
 - 尽可能不丢弃在垃圾堆中，最好回收利用。
 - 回收前请检查不同包装材料的材质，以适当的方式回收。

1. PREVENTIVE MAINTENANCE

1. 定期检修

1.1 Overview

1.1 概述



⑦: For PL=700 or 800 or 900 开门宽度为700/800/900

⑧: For PL=1000 开门宽度为1000

厅门 • Landing Door

Core

维保手册 • Maintenance Manual

页码 / Page 9/30
 日期 / Date 05.28.2018
 版本 / Version A
 代码 / Code MM.2.004599.EN

1.2 Maintenance Item List

Note: M=Months F=Millions of starts
 Checking Items

Interval	Pos. No	Description	Time (min.)	Details Given In
12M	-	Check for damages	5	Section 1.1
12M	-	Check for corrosion	5	
12M	4	Clean main tracks, no oiling	5	Section 1.1;8
12M	1	Clean landing sills	5	Section 1.1
12M	3	Check vertical parallelism of door panels	10	Section 1.1;5
12M	3	Check alignment of door panels	5	Section 1.1;5
12M	-	Check gaps between door panels and frames	5	Section 1.1;4
12M	-	Check gaps between door panels and sill.	5	Section 1.1;4
12M	-	Check easy and smooth running of door panels.	10	Section 1.1;4;5
12M	3	Check if no tilt of panels	5	Section 1.1;5
12M	5	Check main rollers, counter rollers	15	Section 1.1;3.1;10.2; 10.3
18M	2	Check guiding shoes	5	Section 1.1;10.7
3M	7	Check if the door re-closes automatically	-	Section 1.1;2.1
3M	8	Check if the door re-closes automatically	-	Section 1.1;2.2

1.2 检修项列表

注释: M= 月 F= 百万次运行
 检修项

间隔	编号	说明	用时 (分钟)	详细信息
12M	-	检查有无损坏现象	5	章节 1.1
12M	-	检查有无腐蚀现象	5	
12M	4	清洁导轨, 无油	5	章节 1.1;8
12M	1	清洁层门地坎	5	章节 1.1
12M	3	检查门板的垂直平行度	10	章节 1.1;5
12M	3	检查门板是否对齐	5	章节 1.1; 5
12M	-	检查门板与门框之间的间隙	5	章节 1.1;4
12M	-	检查门板和地坎之间的间隙	5	章节 1.1;4
12M	-	检查门板是否能够顺畅地运行	10	章节 1.1;4;5
12M	3	检查门板是否没有扭曲	5	章节 1.1;5
12M	5	检查上滑轮, 下滑轮	15	章节 1.1;3.1;10.2; 10.3
18M	2	检查导靴	5	章节 1.1;10.7
3M	7	检查层门是否能够自动重新关闭	-	章节 1.1;2.1
3M	8	检查层门是否能够自动重新关闭	-	章节 1.1;2.2

Landing Door Specials

Interval	Pos. No	Description	Time (min.)	Details Given In
12M	-	Check adjustment of landing door interlock	15	Section 3.4
12M	-	Check door unlocking device	15	Section 7

层门特殊检修

间隔	编号	说明	用时 (分钟)	详细信息
12M	-	检查对于层门联锁的调节	15	章节 3.4
12M	-	检查层门开锁装置	15	章节 7

厅门 • Landing Door

Core

维保手册 • Maintenance Manual

页码 / Page 10/30
 日期 / Date 05.28.2018
 版本 / Version A
 代码 / Code MM.2.004599.EN

Landing Door Miscellaneous

Interval	Pos. No	Description	Time (min.)	Details Given In
12M	6	Check of penetration of hook lock and lock engage	10	Section 3.2
12M	6	Check the unlocking device activity	10	Section 7
12M	6	Correct function and bearing play of lock roller and lock bearing	5	Section 3.2;3.3
12M	6	Condition of contact bridge	5	Section 3.2
12M	6	Condition of safety contacts	5	
12M	6	Check lock roller	10	Section 3.3
12M	6	Check safety contact	10	Section 3.2
12M	6	Check safety bridge	10	

层门一般性检修

间隔	编号	说明	用时 (分钟)	详细信息
12M	6	检查锁钩和锁扣啮合及锁住情况	10	章节 3.2
12M	6	检查紧急开锁装置的功能	10	章节 7
12M	6	校正门锁滚轮和锁轴承的功能及轴承间隙	5	章节 3.2;3.3
12M	6	检查触点的状况	5	章节 3.2
12M	6	检查触座的状况	5	
12M	6	检查门锁滚轮	10	章节 3.3
12M	6	检查触座	10	章节 3.2
12M	6	检查触点	10	

Replacement Items

Interval	Pos. No	Description	Time (min.)	Details Given In
12M	3	Door panel check condition and replace if damaged or causes malfunctions	15	Section 10.1
12M	5	Door main roller condition and replace if damaged or causes malfunctions	5	Section 10.2
12M	5	Door counter roller check condition and replace if damaged or causes malfunctions	5	Section 10.3
12M	6	Door buffer check condition and replace if damaged or causes malfunctions	5	Section 10.4
12M	6	Door lock buffer check condition and replace if damaged or causes malfunctions	5	Section 10.5
12M	6	Door lock roller check condition and replace if damaged or causes malfunctions	10	Section 10.6
12M	6	Door sliding shoe check condition and replace if damaged or causes malfunctions	10	Section 10.7

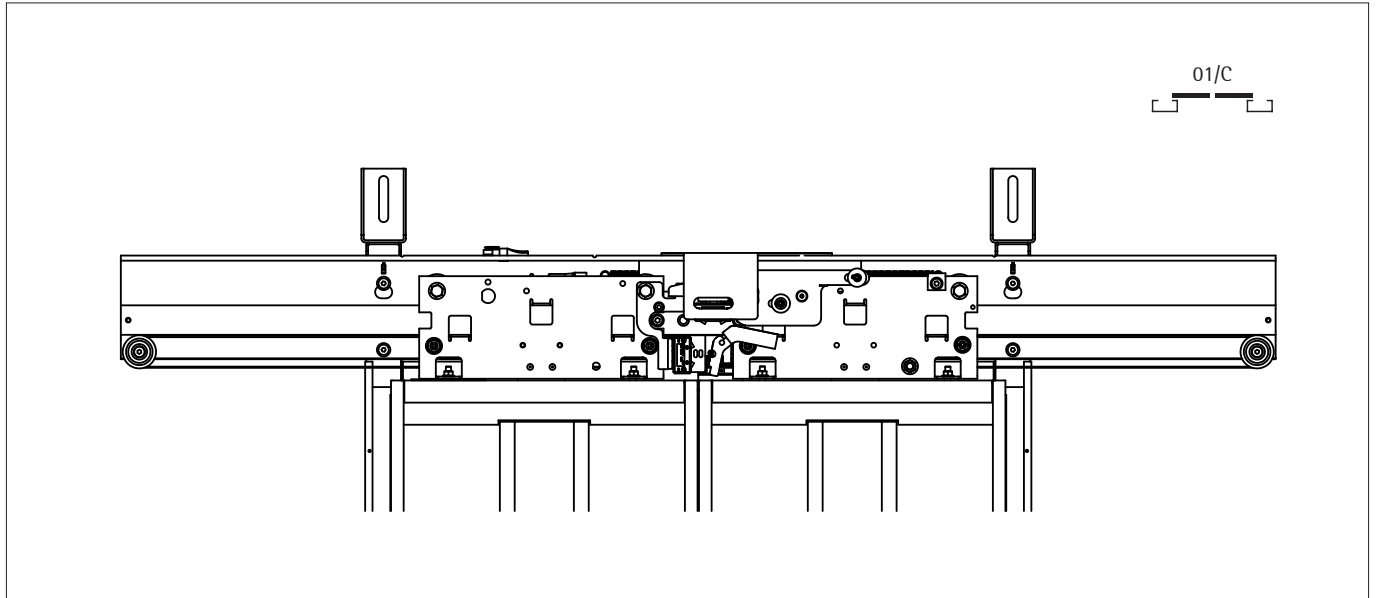
更换

间隔	编号	说明	用时 (分钟)	详细信息
12M	3	检查门板情况，如损坏或引起误操作，则更换	15	章节 10.1
12M	5	情况上滑轮检查，如损坏或引起误操作，则更换	5	章节 10.2
12M	5	检查下滑轮情况，如损坏或引起误操作，则更换	5	章节 10.3
12M	6	检查门缓冲件的情况，如损坏或引起误操作，则更换	5	章节 10.4
12M	6	检查门缓冲件的情况，如损坏或引起误操作，则更换	5	章节 10.5
12M	6	检查门锁缓冲器情况，如损坏或引起误操作，则更换	10	章节 10.6
12M	6	检查导靴情况，如损坏或引起误操作，则更换	10	章节 10.7

2. RECLOSING DEVICE

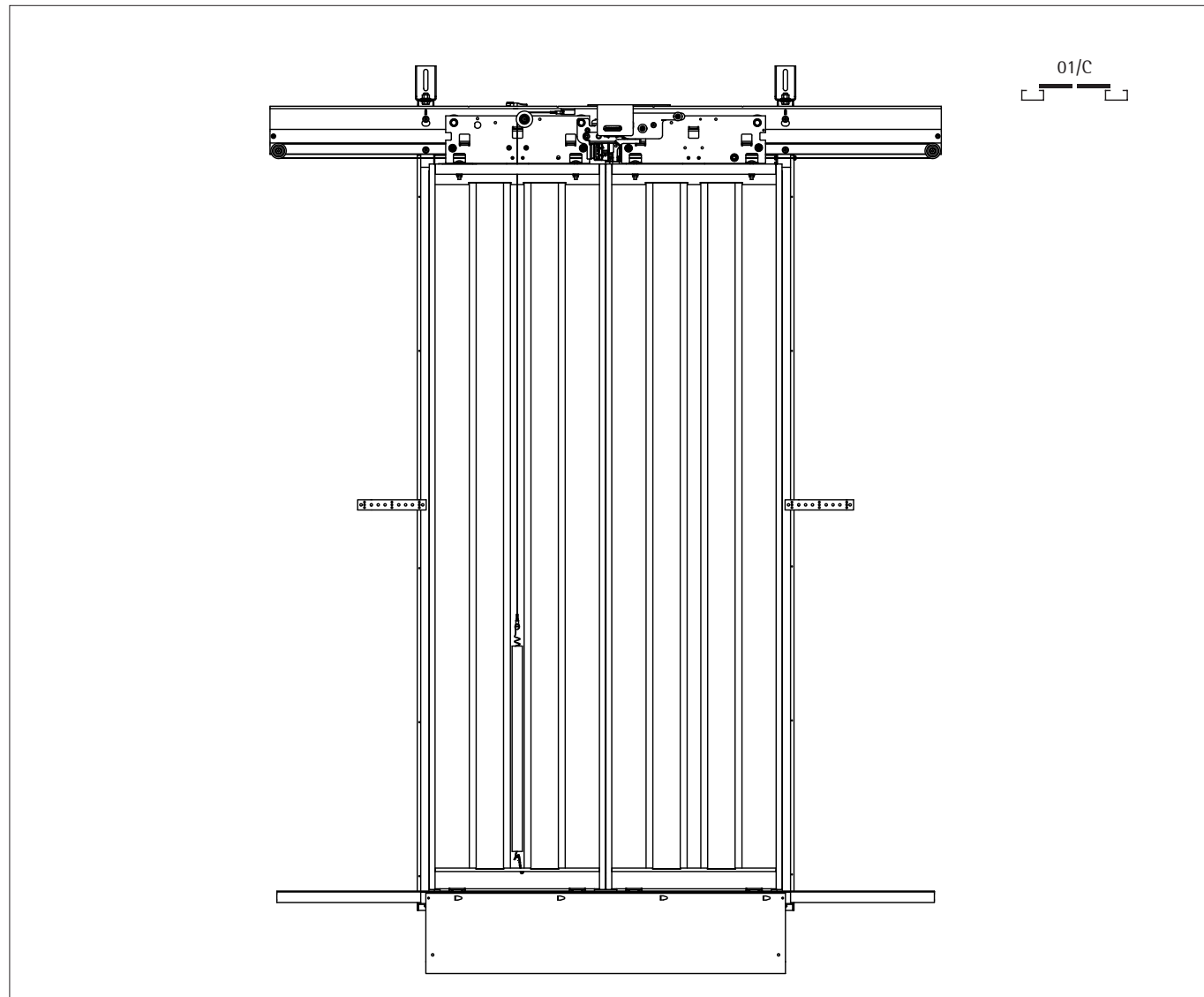
2. 强制关门装置

2.1 Reclosing device for PL=800 or 900



Step 步骤	Action 具体操作	Note 说明
1	The door will close from 15cm to 0 cm from its center. 将层门从其中心关闭 0 到 15 cm	Open the door for 15 cm, the re-closing spring must close it, if not, increase the spring tension with fixation hole on opening side. 打开门 15 cm, 强制关门弹簧必须关闭它, 否则, 关门弹簧安装在关门中心较远的孔。
2	Check that the anti-tip rollers are slightly pressed (finger-tight) against the rail profile. If needed, loosen the nut and adjust the eccentric roller using a hexagon key (see pag.3.1). 检查下滑轮是否被轻微压紧 (手感) 在导轨下表面。 如需要, 使用六角扳手拧松螺母, 调节偏心下滚轮 (请参见 3.1)。	

2.2 Reclosing device for PL=1000



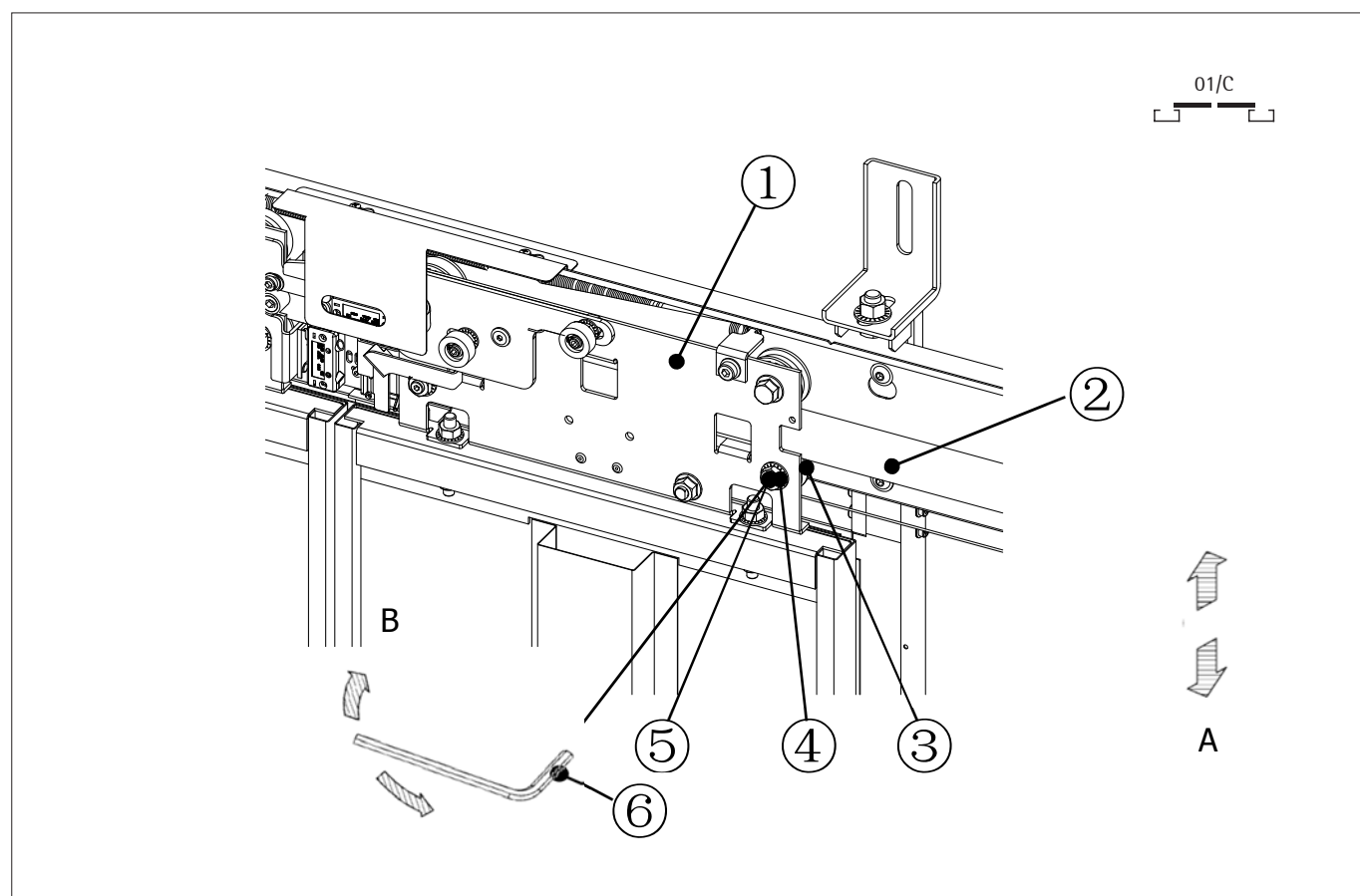
Step 步骤	Action 具体操作	Note 说明
1	The door will close from 15cm to 0 cm from its center. 将层门从其中心关闭 0 到 15 cm	Open the door for 15 cm, the re-closing spring must close it, if not, increase the spring tension with fixation hole on opening side. 打开门 15 cm，强制关门弹簧必须关闭它，否则，关门弹簧安装在关门中心较远的孔。
2	Check that the anti-tip rollers are slightly pressed (finger-tight) against the rail profile. If needed, loosen the nut and adjust the eccentric roller using a hexagon key (see pag.3.1). 检查下滑轮是否被轻微压紧（手感）在导轨下表面。 如需要，使用六角扳手拧松螺母，调节偏心下滚轮（请参见 3.1）。	

3. RAILING SETTING

3. 门导轨调整

3.1 Adjustment of Counter Rollers

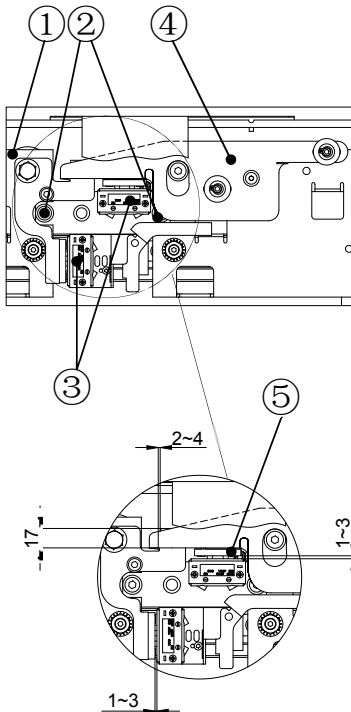
3.1 下滑轮调整



Step 步骤	Action 具体操作	Note 说明
1	<p>Loosen the nut (4) with a 15 mm spanner and turn the eccentric bolt (5) clockwise or counter clock-wise, as indicated by the arrows (B) with a 4 mm Allen-key (6) so as to get rid of the play (A) between the guide and roller but leaving enough play to allow the roller to rotate freely. After this adjustment, tighten the fixing nut (4).</p> <p>用 15mm 扳手松螺母 (4), 如箭头 (B) 所示用 4 mm 内六角扳手 (6), 顺时针或逆时针旋转偏心螺栓 (5), 去除滑轮与导轨间 A 向间隙, 但需保证轮子自由转动。调整后, 锁紧螺母 (4)。</p>	<p>To get rid of the play between the truck (1) and the sliding guide (2), adjust the eccentric roller (3) on the bottom.</p> <p>调整底部偏心轮 (3), 去除滑板 (1) 与导轨 (2) 配合间隙</p>

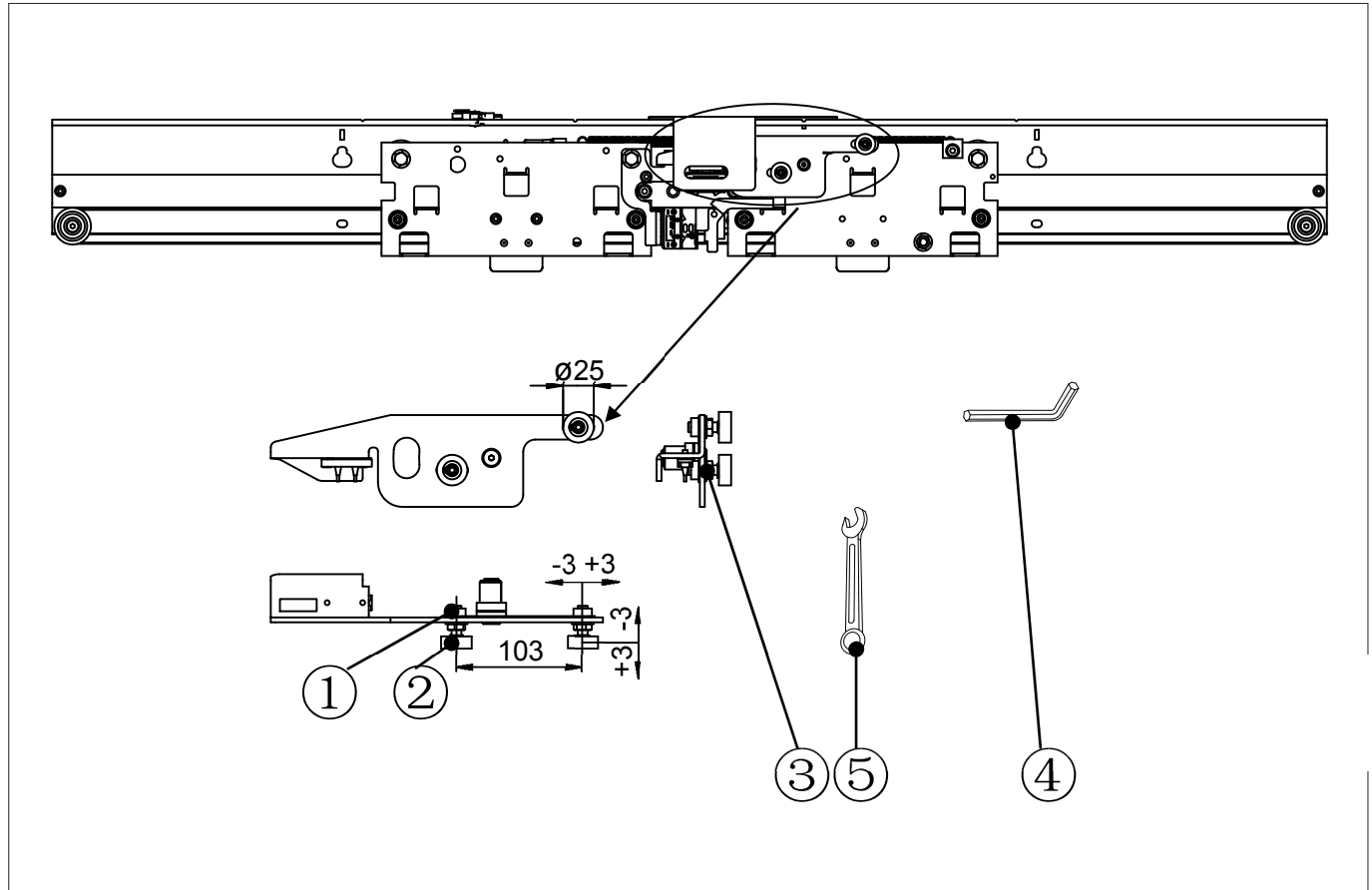
3.2 Adjustment of Lock

3.2 门锁调节

Step 步骤	Action 具体操作	Note 说明
1	<p>Close the door fully so that the hangers (1) are against the buffers (2) and check the lock function.</p> <ul style="list-style-type: none"> - The lock play should be 2-4 mm (not adjustable). - Ensure the lock play does not break the door contact (3) function. - Before the hook is engaged 7 mm (marked on the hook (4)) no electrical contact should happen. This is guaranteed by certified design and production. - 1-3 mm contact-bridge gap ensures correct electrical contact when hook (4) is closed. <p>完全关闭层门，以使门滑板 (1) 紧贴橡胶缓冲件 (2)，检查锁的功能。</p> <ul style="list-style-type: none"> - 锁与锁钩的间隙应为 2-4mm (不可调节) - 确保锁与锁钩的间隙不会影响层门触点 (3) 的功能。 - 在锁钩啮合前 7 mm 的范围内 (已在挂钩 (4) 上标记)，不应发生任何电气接触。通过认证证书与生产来保证这一点。 - 1-3 mm 触点间隙确保当锁钩 (4) 闭合时电气触点正确。 	 <p>The trucks (1) must touch the rubbers (2) when the door is closed. 门关闭，滑板 (1) 必须接触橡胶缓冲件 (2)</p>

3.3 Adjustment of Lock Rollers

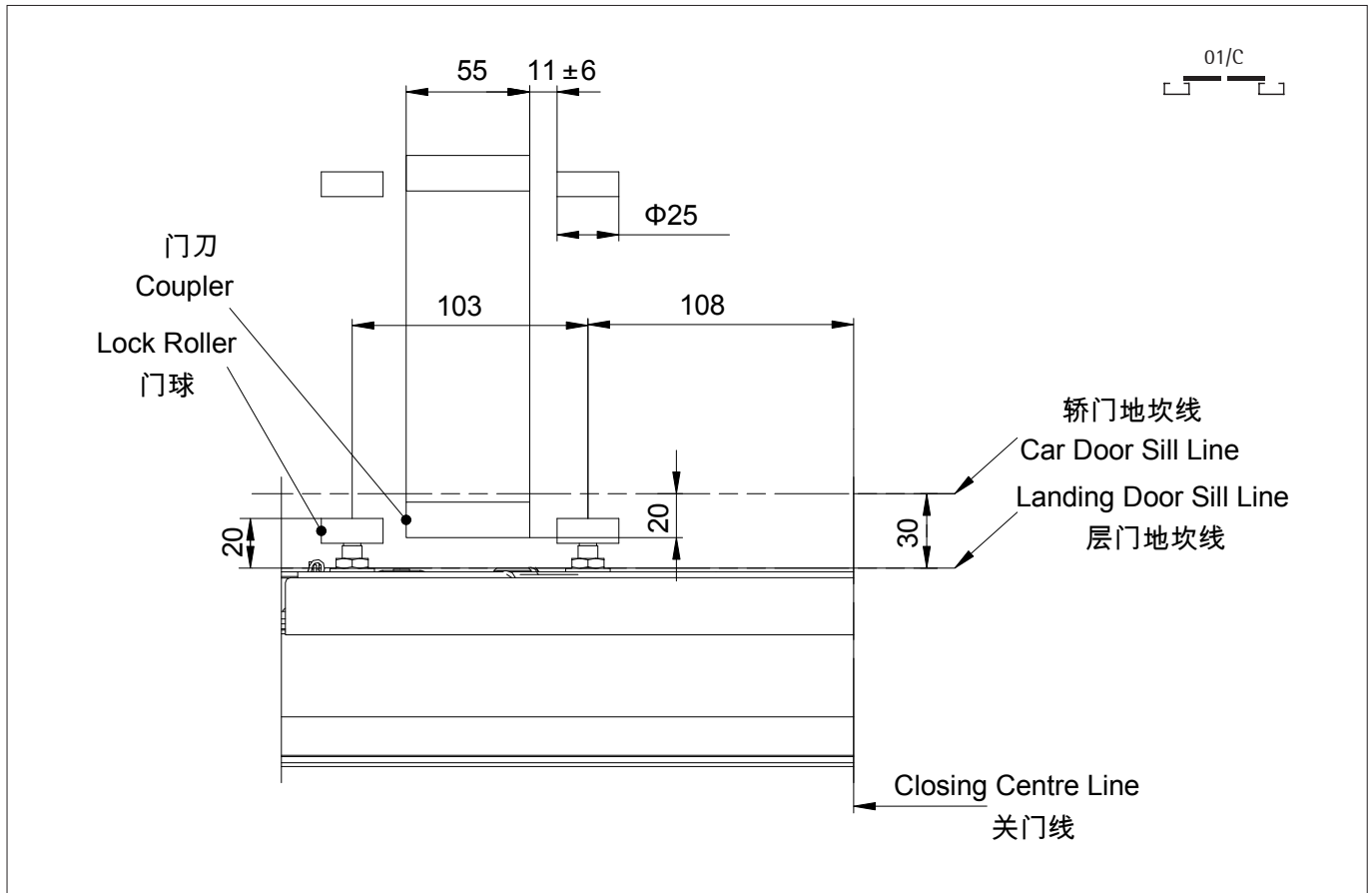
3.3 调节门锁滚轮



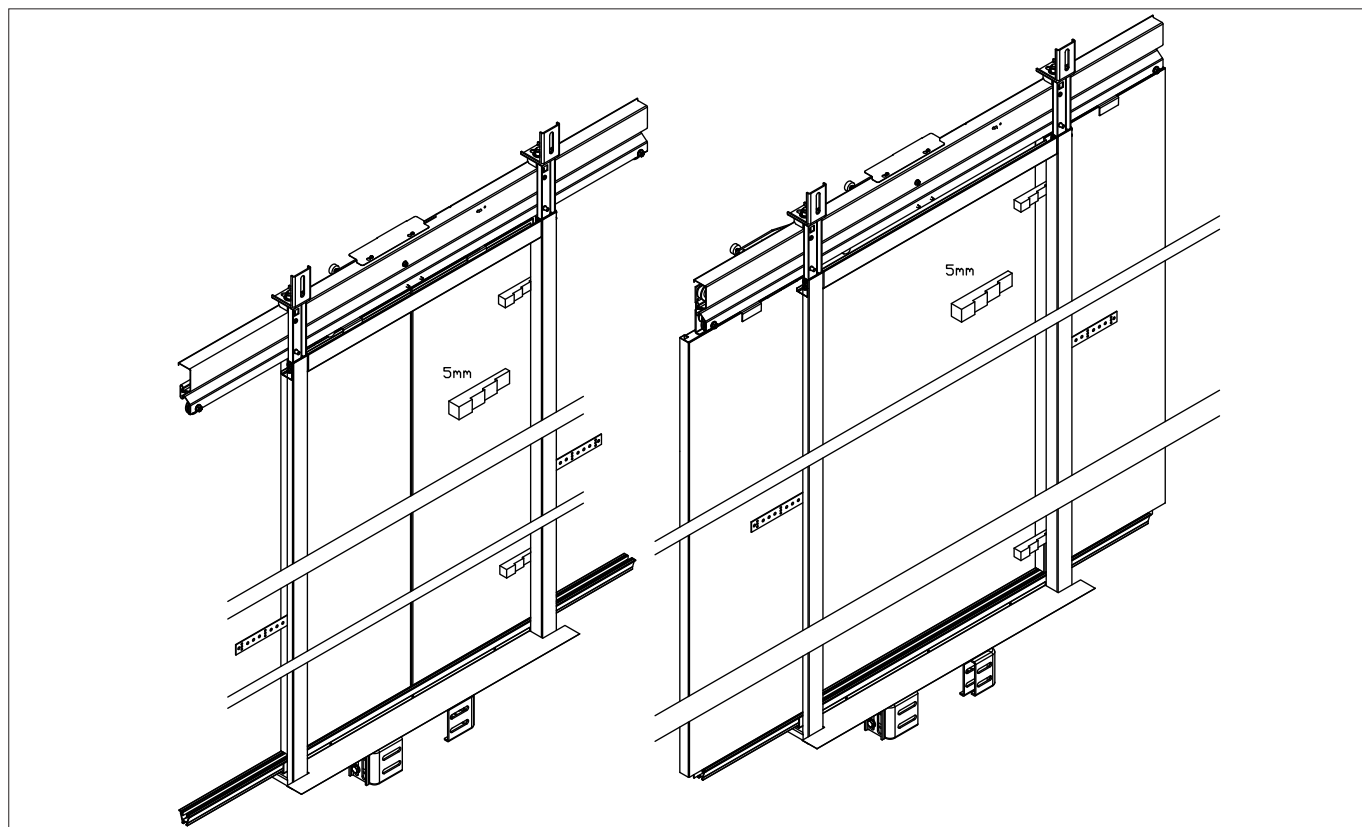
Step 步骤	Action 具体操作	Note 说明
1	<p>With a 4 mm Allen-key, loosen lock roller bolt (1) and set the alignment of the lock rollers (2), starting from the lowest level, as the car is operated upwards.</p> <p>Using a CH 13 spanner, loosen nut (3) and set the roller position with Allen-key (4) and spanner (5).</p> <p>使用 4 mm 内六角扳手，拧松螺丝 (1)，校准锁滚轮 (2)，随轿厢向上移动，从最低高度开始校准。</p> <p>使用 CH 13 扳手，拧松螺母 (3)，并用内六角扳手 (4) 和扳手 (5) 设置滚轮位置。</p>	<p>Move the lock rollers unit and position it as it's shown. Make sure that between the lock rollers and the car sill there is sufficient clearance to provide run-by.</p> <p>移动锁滚轮组，定位如图所示。确保门锁滚轮和轿门地坎间有足够间隙，以便顺畅运行。</p>

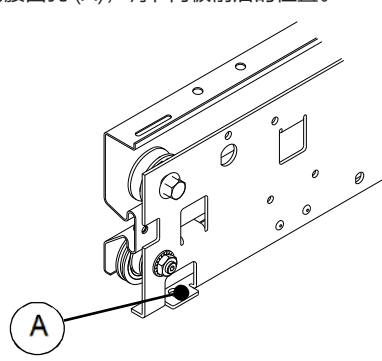
3.4 Adjustment of Lock Rollers

3.4 调节门锁滚轮



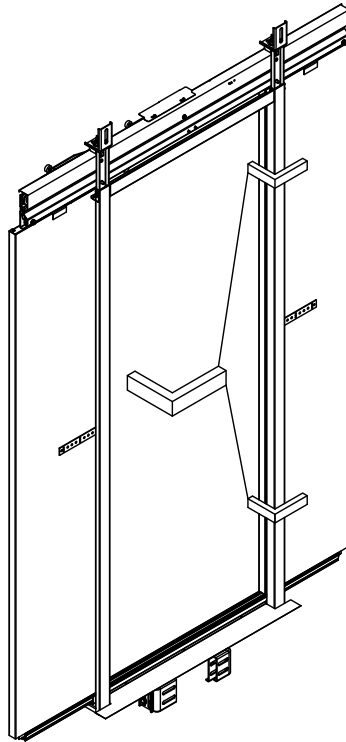
4. ADJUSTMENT OF DOOR PANEL RUNNING CLEARANCE 4. 调节门板运动间隙



Step 步骤	Action 具体操作	Note 说明
1	Close the door. 关闭层门	Hangers in closed position. 滑板处于闭合位置
2	Check that the gap between panels or side frame is 5 mm and even. 检查确保门板之间或门板与侧立柱之间的间隙为 5 mm 左右。	Adjust the panel rear top fixing and with slot of truck (A). 用滑板上的腰圆孔 (A)，调节门板前后的位置。 
3	Open the door. 打开门	Hangers in open position. 滑板处于打开位置
4	Check that the gap between panels or side frame is 5 mm and even. 检查确保门板之间或门板与侧立柱之间的间隙为 5 mm 左右。	Adjust the panel front top fixing and/or front bottom guide. 调节门板相对顶部固定件和底部导向装置位置。

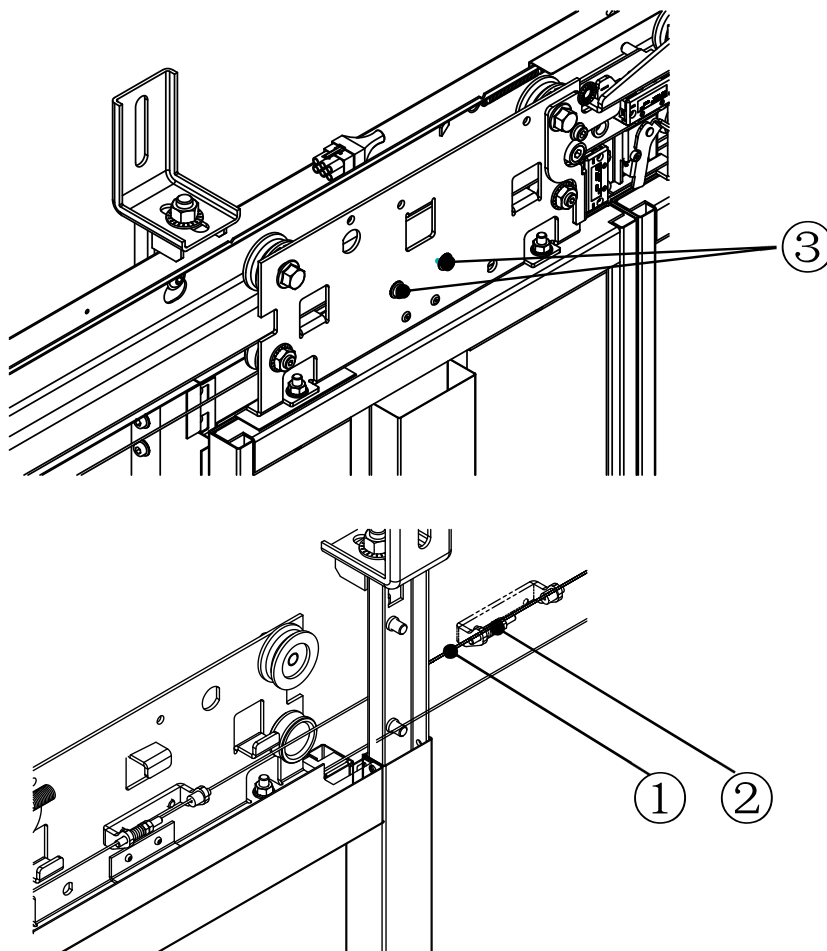
5. ALIGNMENT OF DOOR PANELS

5. 对齐门板

Step 步骤	Action 具体操作	Note 说明
1	Open the door. 打开门。	Hangers in open position. 滑板处于打开位置。
2	Adjust the door panel vertically against side frame or door panel. - Adjust rear or front shim package. 根据侧立柱或门板，在垂直方向上调节门板。 - 通过垫片调节门板前后位置。	

6. TRANSMISSION CABLE

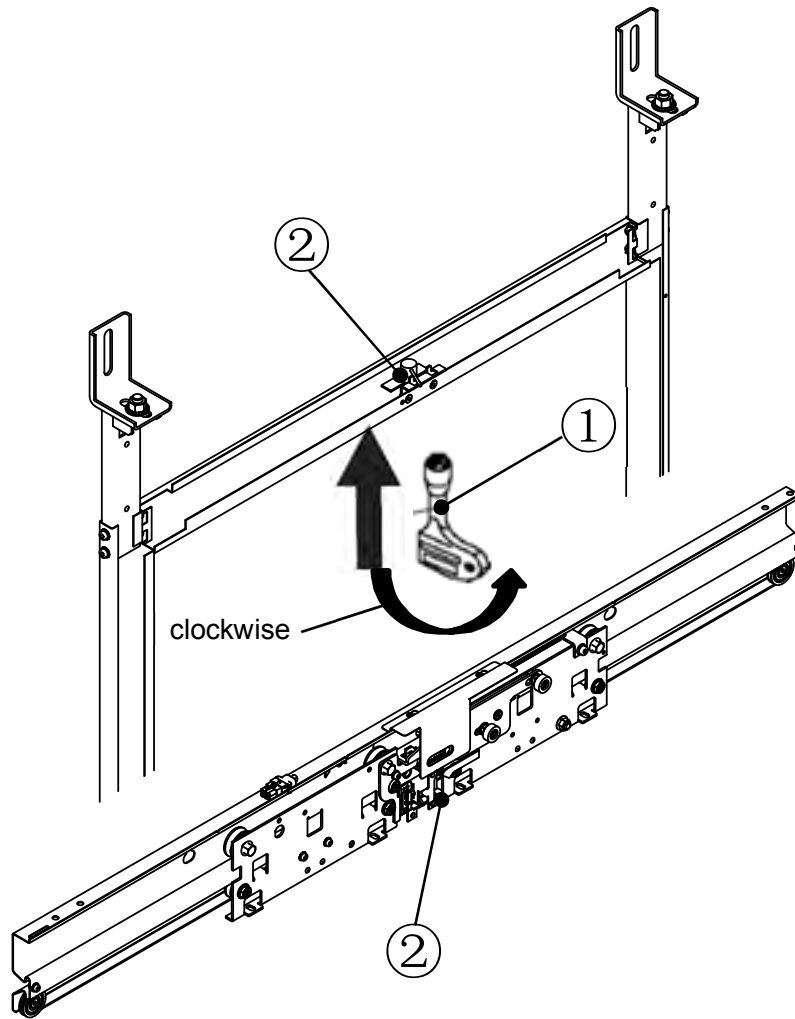
6. 联动钢丝绳



Step 步骤	Action 具体操作	Note 说明
1	The transmission cable is pre-tensioned by a spring. 联动钢丝绳通过弹簧预加张紧力。	Only when replacing the cable (1), take off the fixation screw (3) and pull out the bracket with adjustable spring (2), make sure that the spring (2) is compressed by 3 mm. 仅当更换钢丝绳 (1) 时，移除固定螺栓 (3)，取出支架及调整弹簧 (2)，确保弹簧 (2) 被压缩 3mm。

7. UNLOCKING DEVICE CHECK

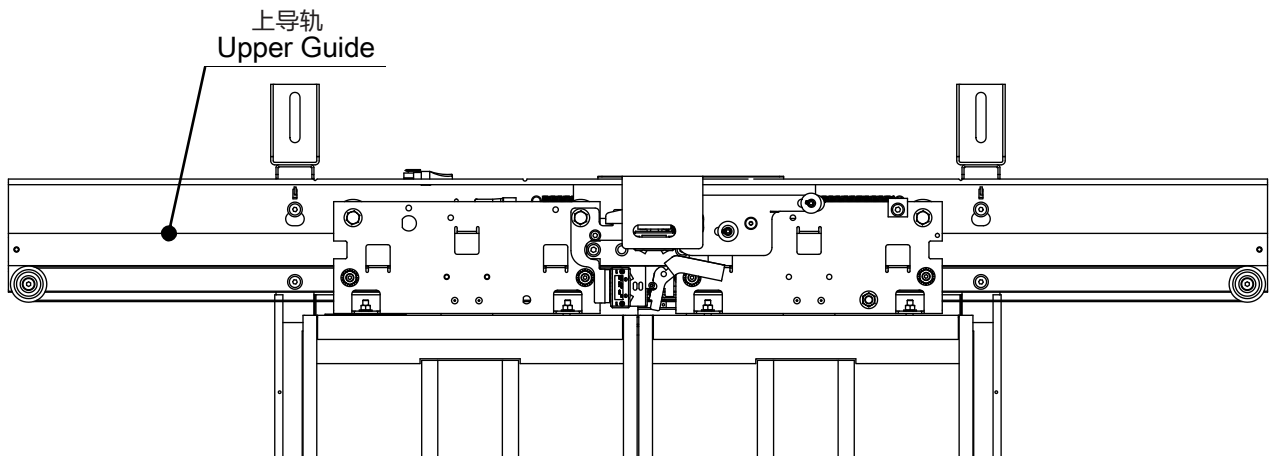
7. 检查层门开锁装置



Step 步骤	Action 具体操作	Note 说明
1	Engage the door unlocking device (2) and check its function using the unlocking key (1). 使用层门开锁装置 (2)，用三角钥匙 (1) 检查其功能。	Unlocking device without adjustments. According to EN81-20/50 根据 EN81-20/50，在不进行调节的情况下，打开层门。

8. LUBRICATION

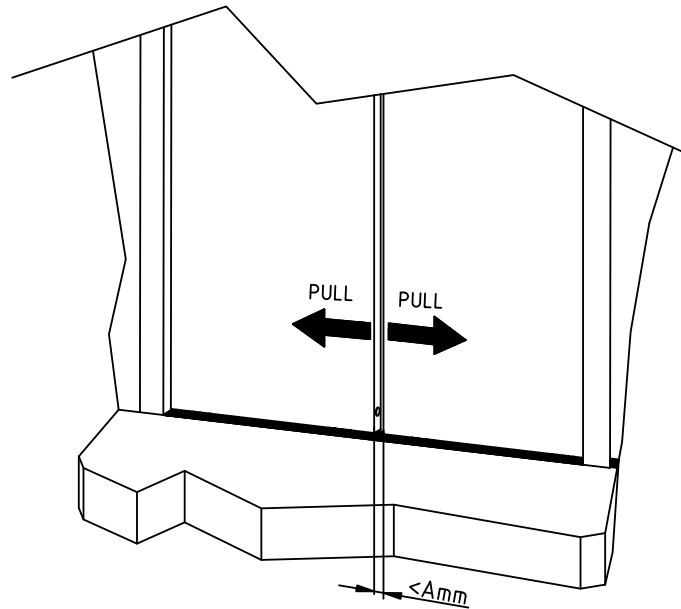
8. 润滑



Step 步骤	Action 具体操作	Note 说明
1	Do not try to grease the upper guides. 禁止在上导轨上涂润滑油。	Core doors are designed to require a minimum lubrication. It is important to keep clean the mechanism. Core 层门的设计只需极少润滑油，保持机械装置的清洁十分重要。
2	Do not try to grease the roller bearings. 禁止在滚轮轴承上涂润滑油。	

9. MECHANICAL STRENGTH

9. 机械强度



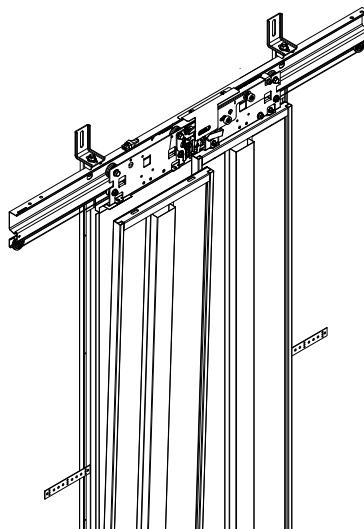
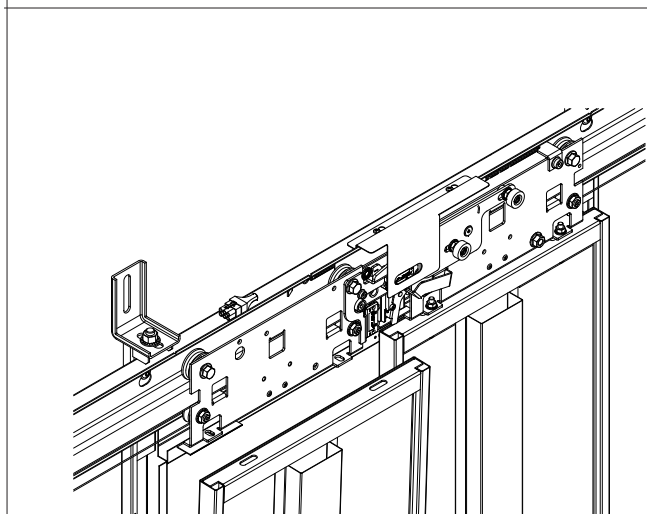
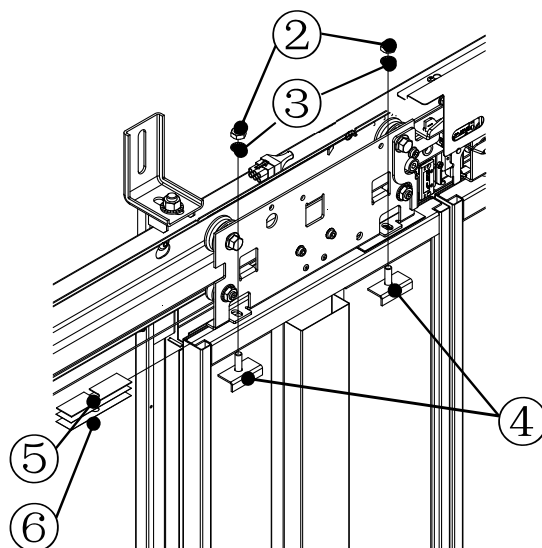
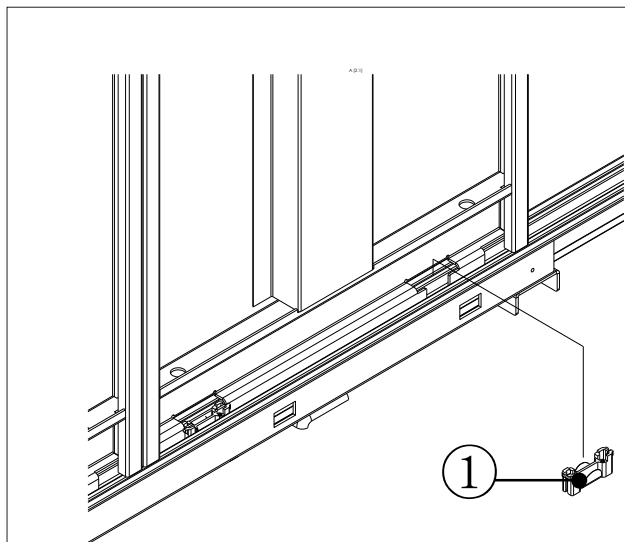
Step 步骤	Action 具体操作	Note 说明
1	Close (lock) the door. 关闭 (锁闭) 层门。	
2	To apply a manual force of 150N in the direction of the opening of the leading door panels. 在打开主门板的方向，人工施加 150N 作用力。	The measured values (A for EN81) shall not exceed: - 45 mm In total for center opening doors 测量值 (A for EN81) 应不超过: - 中分门 ≤ 45 mm
3	If the maximum tolerance has been reached check the door panels adjustment and condition of counter roller bellow main track. 如果达到最大公差，检查门板调节状况和主轨道下的下滑轮的状况。	

10. REPLACEMENT

10. 更换

10.1 Door Panel

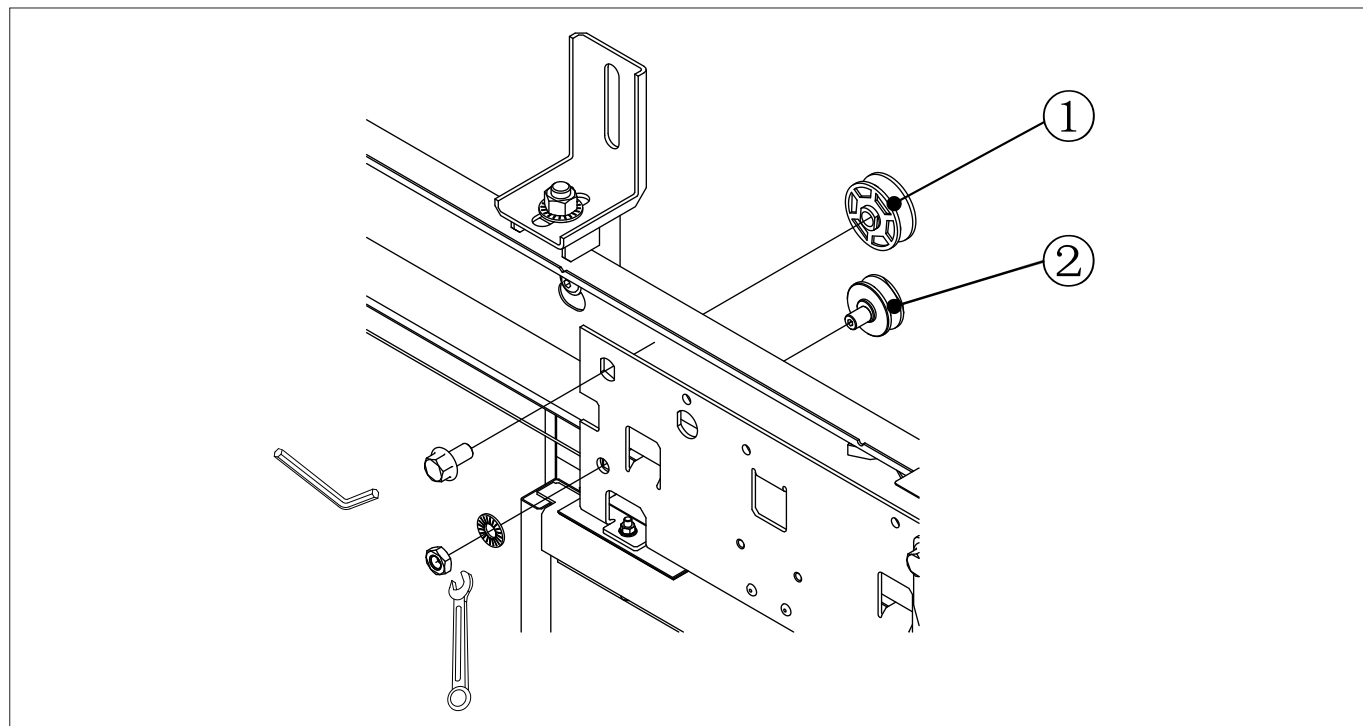
10.1 门板



Step 步骤	Action 具体操作
1	Close the door. 关闭门。
2	Get out the sliding shoes (1). 取出滑动导轨 (1)。
3	Take out the shims(5,6) and Loosen the screws and washers (2, 3, 4). 向下拧松螺丝, 垫圈 (2,3,4), 取出插片(5,6)。
4	Open the door. 打开门
5	Remove landing door panels. 拆下层门门板。

10.2 Main Rollers

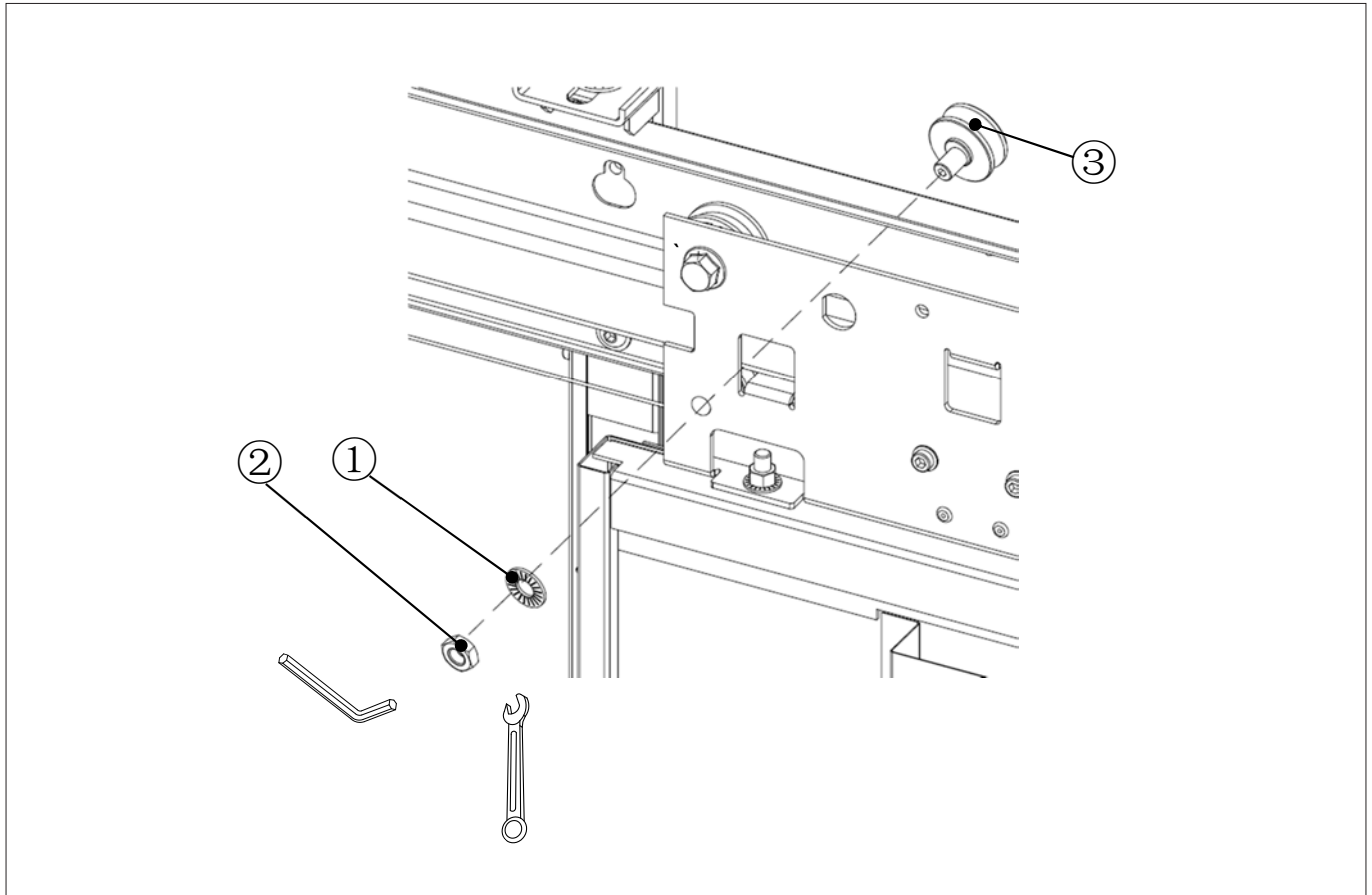
10.2 上滑轮



Step 步骤	Action 具体操作	Note 说明
1	Disassembly old main rollers. 拆卸旧上滑轮	a) Remove door panel. a) 拆下门板。 b) Remove fixation nut of counter roller. b) 拆下下滑轮的固定螺母。 c) Remove counter roller (2). c) 拆下下滑轮 (2)。 d) Remove fixation screw of main roller. d) 拆下上滑轮的固定螺丝。 e) Remove old main roller (1). e) 拆下旧上滑轮 (1)。
2	Assembly new main rollers. 安装新上滑轮	a) Mount new main roller (1) and tighten fixation screws. a) 安装新上滑轮 (1)，拧紧固定螺丝。 b) Remount counter roller (2) and fixation nut without fixing. b) 重新安装下滑轮 (2) 和固定螺母，但先不进行固定。 c) Adjust counter roller (see 3.1). c) 调节下滑轮 (请参见 3.1 章节)。 d) Tighten fixation nut of counter roller. d) 拧紧下滑轮的固定螺母。 e) Remount door panel. e) 重新安装门板。 f) Adjust panel (see 5 and 6). f) 调节门板 (请参见第 5 章与第 6 章)。 g) Check movement of the door. g) 检查层门的运动情况。
3	If the maximum tolerance has been reached check the door panels adjustment and condition of counter roller bellow main track. 如果达到最大公差，检查门板调节状况和门导轨下的反转滚轮的状况。	

10.3 Counter Rollers

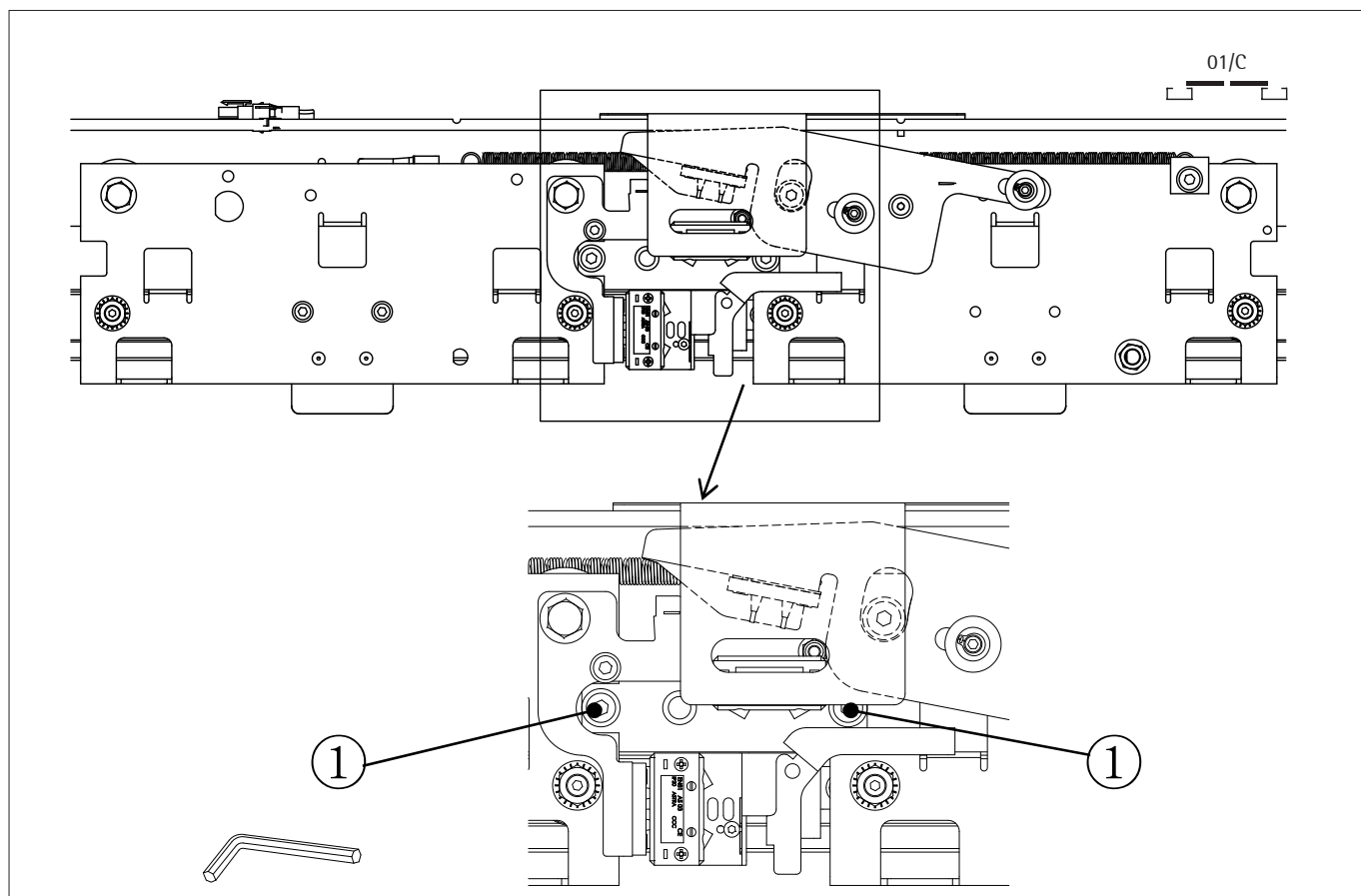
10.3 下滑轮



Step 步骤	Action 具体操作	Note 说明
1	Disassemble old counter rollers. 拆卸旧下滑轮	a) Remove fixation nut (2) and washer (1) of counter roller. a) 拆下下滑轮的固定螺母 (2), 垫片 (1). b) Remove old counter roller (3). b) 拆下旧下滑轮 (3).
2	Assembly new counter rollers. 安装新下滑轮	a) Mount new counter roller (3) and remount nut without fixing. a) 安装新下滑轮 (3), 重新安装螺母, 但先不进行固定。 b) Adjust counter roller (see 3.1). b) 调节下滑轮 (请参见 3.1 章节)。 c) Tighten fixation nut of counter roller. c) 拧紧下滑轮的固定螺母。 d) Check movement of the door. d) 检查门的运动情况。

10.4 Door Buffer Rubber

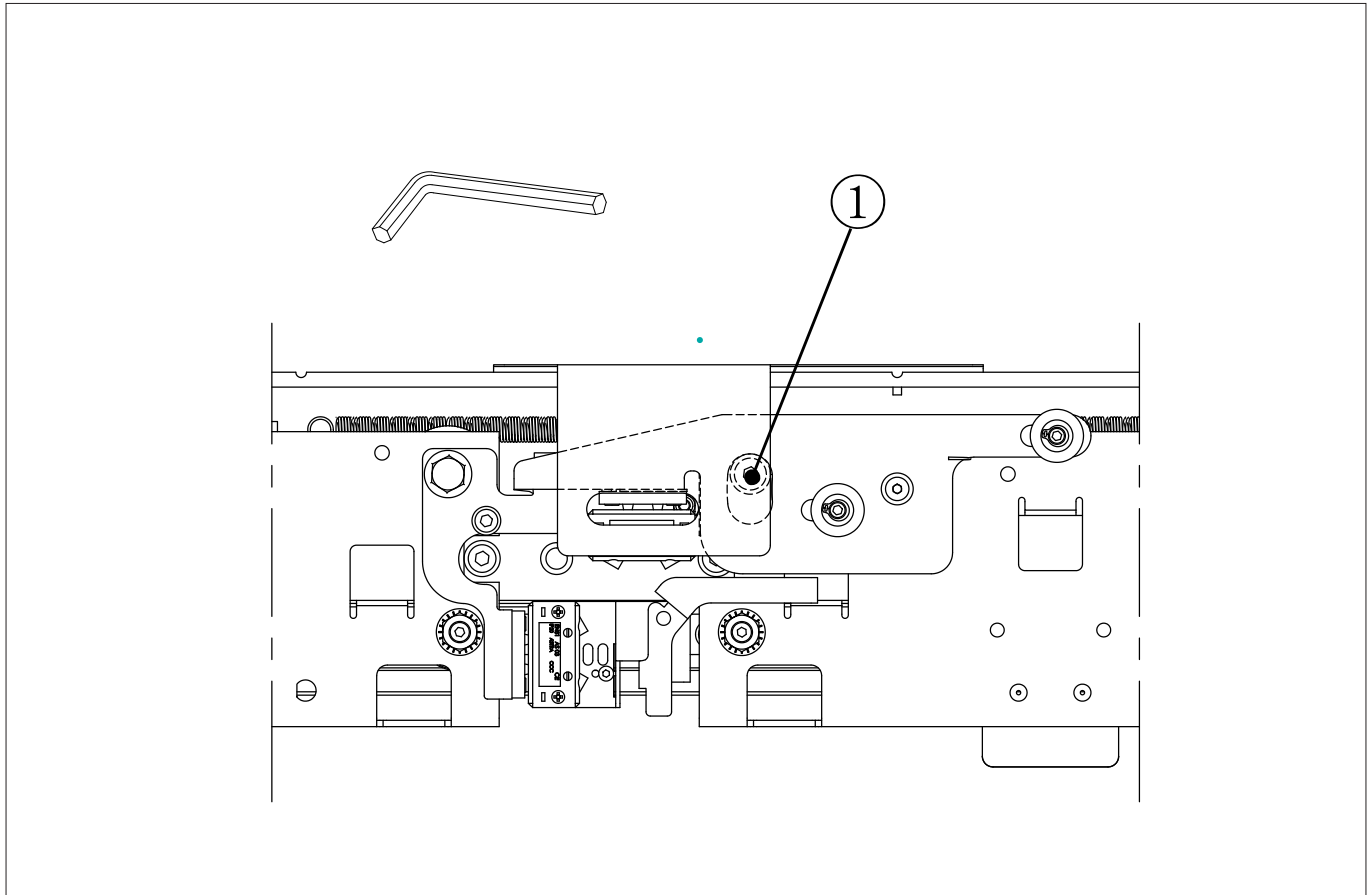
10.4 门缓冲垫



Step 步骤	Action 具体操作	Note 说明
1	Disassemble door buffer rubber. 拆除橡胶门缓冲件。	Remove the old door buffer rubber (1). 拆下旧橡胶门缓冲件 (1)。
2	Assembly door buffer rubber. 安装橡胶门缓冲件。	Mount the new door buffer rubber (1) with Allen key 6. 用内六角扳手，安装新橡胶门缓冲件 (1) To exchange the rubber on right side, the lock has to be open during removing and fixing. 更换右侧橡胶过程中，移动和固定右侧橡胶时，门锁必须保持打开状态。

10.5 Lock Rubber Limit

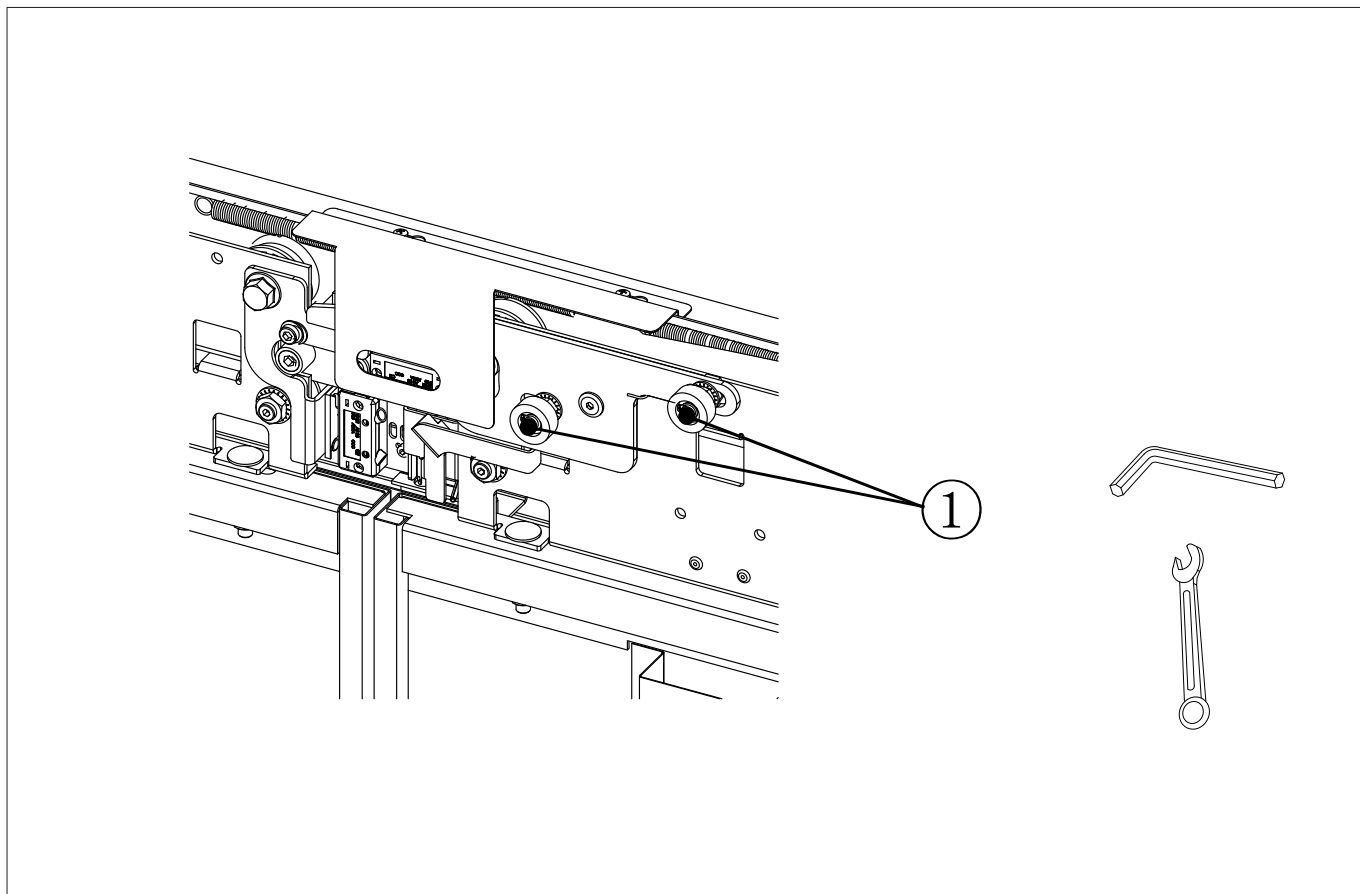
10.5 门锁缓冲橡胶



Step 步骤	Action 具体操作	Note 说明
1	Disassemble lock rubber limit. 拆除门锁限位橡胶。	Remove fixation screw of old rubber limit lock (1). 拆下旧门锁限位橡胶 (1) 的固定螺丝。
2	Assemble rubber limit lock. 安装门锁限位橡胶。	Tighten fixation screw of new rubber limit lock (1). 拧紧新门锁限位橡胶 (1) 的固定螺丝。

10.6 Lock Rollers

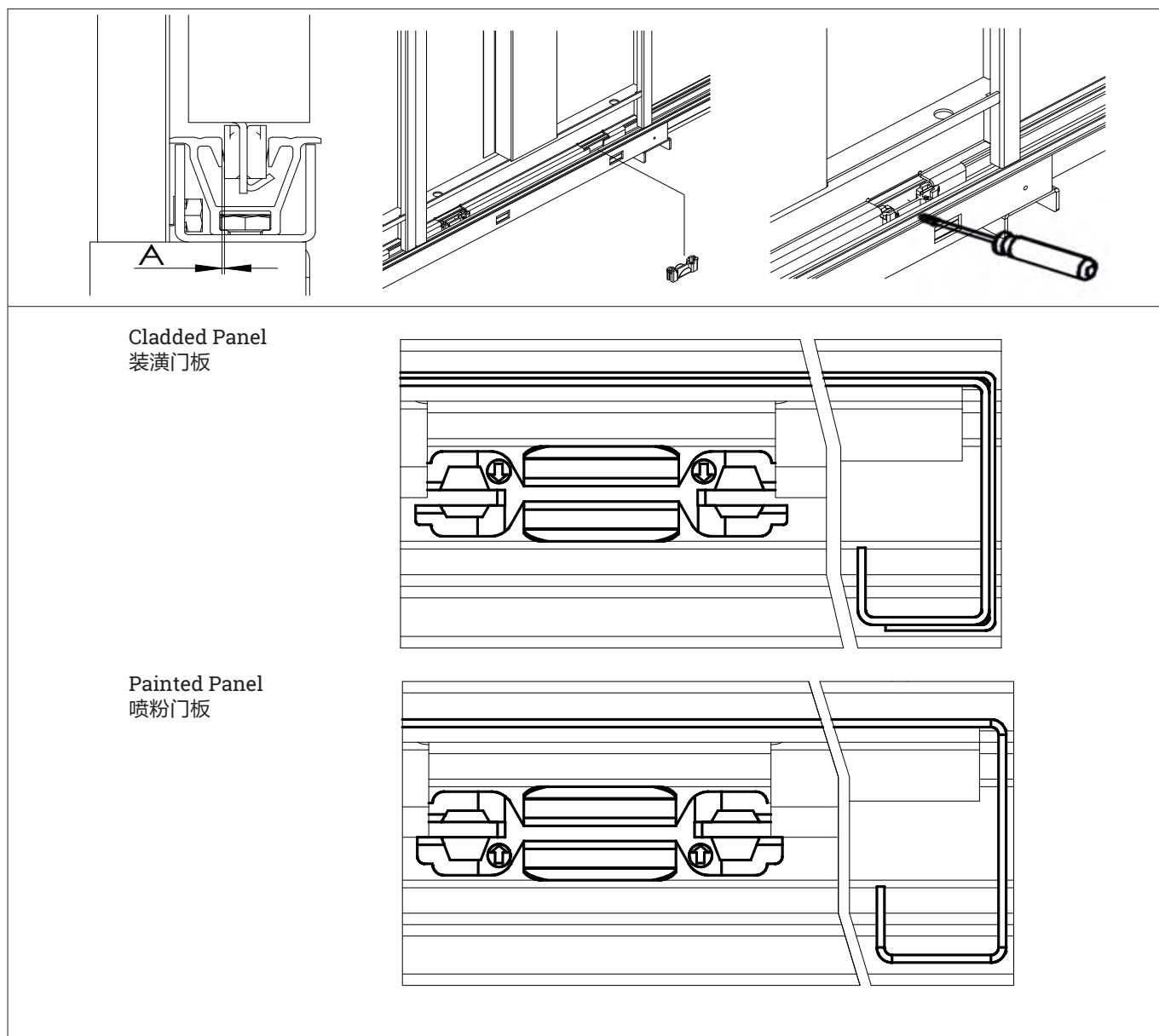
10.6 门锁滚轮



Step 步骤	Action 具体操作	Note 说明
1	Disassemble lock rollers with Allen key 4. 用内六角扳手 4 拆除门锁滚轮。	Remove fixation screw of old lock rollers (1). 拆下旧门锁滚轮 (1) 的固定螺栓。
2	Assemble lock rollers. 安装门锁滚轮。	Tighten fixation screw of new lock rollers (1). 安装新门锁滚轮 (1) 的固定螺栓。
3	Adjust the position of the lock rollers (see page.3.3) 调整门锁滚轮位置 (参照 3.3)	

10.7 Sliding Shoe

10.7 导靴



Step 步骤	Action 具体操作	Note 说明
1	Check gap at the sill. 检查地坎间隙。	If the gap "A" > 3 mm replace the sliding shoe. 如果间隙 "A" > 3 mm，则更换滑动导靴。
2	Disassemble sliding shoes without removing landing door panels. 拆下滑动导靴，不拆除层门门板。	Use knife to cut the sliding shoe top, and lever it out by screw driver or Allen key. 使用刀剪断导靴上部，用螺丝刀或内六角扳手拔除滑动导靴。
3	Assemble new sliding shoes. 安装新滑动导靴。	Insert new sliding shoes; Check the movement of the door. 插入新滑动导靴；检查层门的运动情况。

The points that are important under the safety viewpoint and danger warnings are indicated with these symbols:



In order to prevent failures or incorrect operation and to maintain the system in good conditions, the technical efficiency of the system should periodically be checked, to ensure compliance with the applicable laws.

The technical efficiency depends on various factors such as:

- Work load
- Years of operation
- Door weight
- Climatic and environmental conditions
- Cleanness of environment
- Correct maintenance
- Etc.

And it can affect:

- Clearance/interference between the doors, and between the doors and posts according to the applicable laws
- Clearance of coupling device
- Status/conditions of fixing and coupling elements
- Conditions of parts affected by wear
- Efficiency of the lock and relevant contacts

- Any other parts that may be affected by the type of application.

For these reasons it is not possible to establish a general part replacement program beforehand.



确保层门处于良好运行状态的注意事项

为了防止出现故障或操作错误，保持系统正常运行，应定期检查系统的技术性能，以确保符合适用法律的规定。

技术性能取决于多项因素，例如：

- 工作负载
- 运行年限
- 门重
- 气候和环境条件
- 环境清洁度
- 正确的维护
- 等等

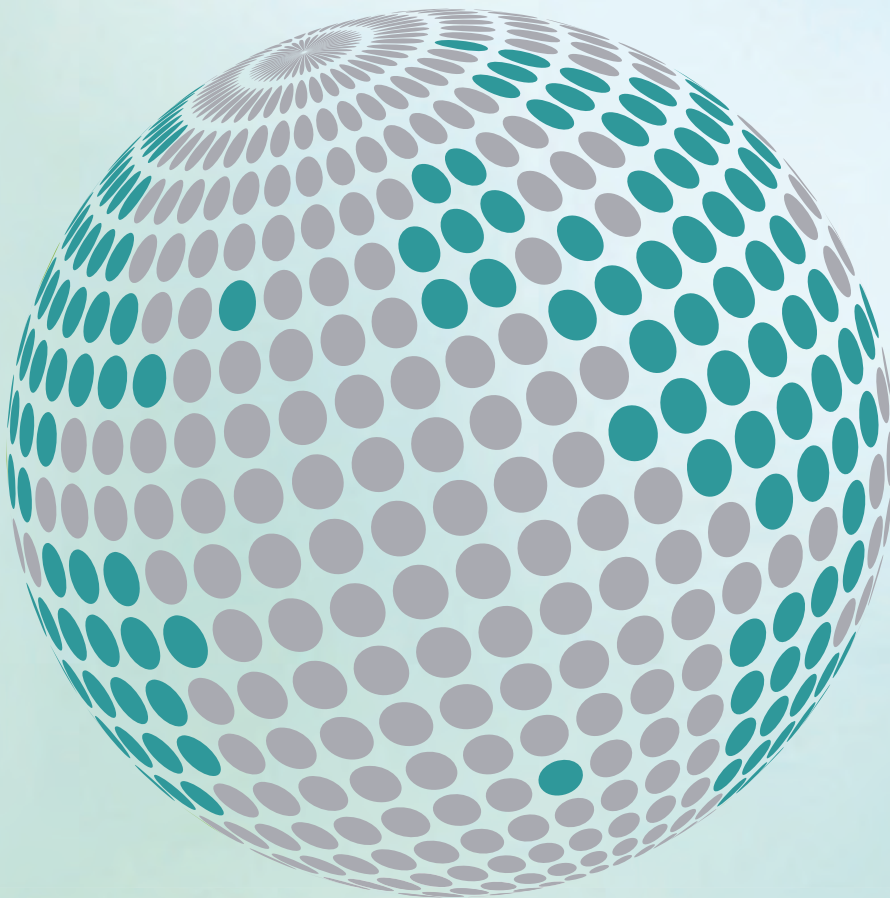
同时技术性能也会影响到：

- 门与门之间、门与门柱之间的间隙 / 过盈（根据适用法律）
- 联接装置的间隙
- 固定件和联接件的状态 / 状况
- 零部件磨损状况
- 门锁和相关触点的性能
- 其它任何可能受应用方式影响的零部件。

基于以上原因，本公司无法预先提供通用零部件更换方案。



**YOUR GLOBAL PARTNER FOR COMPONENTS,
MODULES AND SYSTEMS IN THE ELEVATOR INDUSTRY**



www.wittur.com

More information
about Wittur Group
available on-line.



SELCOM®
a WITTUR brand

Liftmaterial
a WITTUR brand

sematic®
a WITTUR brand